

GUIDE FOR PROSPECTIVE RESIDENTS OIWAKE INTERNATIONAL VILLAGE THE UNIVERSITY OF TOKYO

This information covers what you should know and accept before you move into Oiwake International Village (hereinafter referred to as the “Oiwake Village.”) It is the responsibility of every prospective resident to read this Guide thoroughly and know the contents before moving into the Oiwake Village.

1. Contact Information

Please contact the Oiwake Village Office if you have any questions.

OIWAKE INTERNATIONAL VILLAGE OFFICE

Address: 1-12-8 Mukougaoka, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0023
(Located within Oiwake International House)

Located within the Oiwake International House

Tel : 03-3830-8961

Fax: 03-3830-8962

E-mail: oiwake_lodge.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

Office Hours: Monday to Friday 8:00~12:00 / 13:00~20:00

Saturdays, Sundays and public holidays 8:00~12:00 / 13:00~18:00

*Office closed during noon from 12:00 to 13:00.

*Open every day including end of the year, beginning of the year

You can move into Oiwake Village during the above office hours. If you are unable to arrive in time, please be sure to consult the Oiwake Village Office via email whether it is possible to make the necessary adjustments for you.

Please move into Oiwake Village within 7 days in principle from the starting date of your term of residency. Your failure to fulfill this condition without advanced notice and justifiable reason could lead to cancellation of your residency.

You must inform the Oiwake Village Office information on your approximate date and time of arrival at Narita/Haneda Airport or Oiwake Village.

2. Unaccompanied Goods

The Village Office will not accept any unaccompanied goods/parcels sent to the Village Office prior to one’s actual move-in date. If you plan to send something separately, please make the necessary arrangements so that you can directly receive them yourself.

3. Documents Necessary upon your Arrival

Please submit the following documents (1) - (5) to the Oiwake Village Office on or before your arrival date:

- 1) Registration to the University of Tokyo International Lodge (Form 3)
- If there are residents other than yourself, a face photograph of each and all residents in your room must be attached.
- 2) Pledge (Form 4)

3) Dear New Residents

NOTE: These three documents need to be completed in advance.

The forms are downloadable at:

https://www.u-tokyo.ac.jp/adm/housing-office/en/download/index_00002.html

4) Notification of Admission to the University of Tokyo International Oiwake Village

(Form 2)

NOTE: Please download your "Notification of Admission" from the URL shown in the OSTA E-mail sent to you (the "OSTA Application Result with Offer" E-mail/ see 26. Appendix (4)) and submit it to the Oiwake Village Office on your move-in date.

5) Passport and Resident card

Document 4) and item 5) will be photocopied and returned to you on the spot.

Japanese citizens do not need to submit their passports and resident cards.

Please be sure to prepare documents 1) - 4) above.

4. Initial Briefing

Soon after your arrival, one of the office staff will guide you around the Oiwake Village and escort you to your room. This should take about 30 minutes, during which they will explain the important matters concerning your life at Oiwake Village. If you have any questions, please feel free to ask.

5. Key

You will receive your room key from the Oiwake Village Office. Please be careful not to lose or damage your key. In the event of any loss or damage, you will be asked to bear the replacement cost.

6. Beddings

You are expected to prepare your own beddings (comforter, duvet, blanket, pillow, sheets, etc.). Only a bed, mattress and waterproof mattress protector(except Single Room2) will be provided inside your room. Every resident will need to place their order for the designated bed pad even though they are to prepare their own beddings.

For the details, please refer to the URL below.

⇒https://www.u-tokyo.ac.jp/adm/housing-office/en/download/index_00002.html

You are required to submit the Beddings Purchase Order to the Village Office at least 10 days prior to your actual date of move-in.

All residents will need to submit the Purchase Order Form either for the beddings with the bed pad or for the bed pad only with no beddings according to their own preference.

※We do not provide any rental services for the beddings at the Oiwake Village.

※Bed pad is included in the bed set.

7. Confirmation of Your Room Condition (on arrival)

The Oiwake Village Office will hand you a form titled "List of Items to Check on Arrival," which is very important because it verifies the condition of your room when you moved in. Please complete the form and submit it to the Oiwake Village Office within 7 days from the date of your arrival.

If you should fail to submit this form, you may have to take the responsibility for the damages caused by the previous resident.

8. Parking Space

If you plan to park a vehicle to carry in/carry out your belongings, please notify the Oiwake Village Office in advance. (There is no parking space that residents can use on a regular basis.)

9. Internet

You can enjoy the Internet by using the LAN cable provided in your room.

You can also use the Wi-Fi Connection Service and the UTokyo Wi-Fi in your room.

For details, please refer to the following URLs:

(JP) https://utelecon.adm.u-tokyo.ac.jp/utokyo_wifi/lodge/

(EN) https://utelecon.adm.u-tokyo.ac.jp/en/utokyo_wifi/lodge/

10. Mail

Postal items, items purchased online, or parcel deliveries without any room number may not be delivered. If you are expecting to have these sent to you, please inform your family members, friends and vendors to follow the instructions below when sending things via postal service:

- 1) Clearly write the name of accommodation as Oiwake Village with the room number, and
- 2) Write the name of the addressee in clear alphabet letters.

11. Smoking Area

The 6th floor balcony next to the small kitchen outside Community Room 1 is the only smoking area allowed in the Oiwake Village. Please note that smoking is strictly prohibited in all other areas within the premises of the Oiwake Village including each residential unit and room balconies.

12. Major Rules

12-1. Prohibited Actions

Please refrain from the following prohibited matters:

- 1) Any act of harassment, intimidation, or infringement of the human rights of others including all persons working for the management and operation at the Village, in breach of the provisions with regards to respecting the basic human rights of each university member specified in the [“The University of Tokyo Charter”](https://www.u-tokyo.ac.jp/en/about/charter.html) <https://www.u-tokyo.ac.jp/en/about/charter.html> and [“The University of Tokyo Statement on Diversity & Inclusion”](https://www.u-tokyo.ac.jp/en/about/diversity&inclusion.html) [https://www.u-tokyo.ac.jp/en/about/diversity & Inclusion” https://www.u-tokyo.ac.jp/en/about/diversity & Inclusion”](https://www.u-tokyo.ac.jp/en/about/diversity&inclusion.html) ;
- 2) Keeping pets,
- 3) Wearing shoes in a room,
- 4) Placing laundries outside on your room balcony,
- 5) Leaving personal belongings in public spaces,
- 6) Making holes in walls and furniture and affixing adhesive materials (e.g. nails, hooks and stickers),
- 7) Using any products that could cause fire (other than those equipped in your room and common areas),
- 8) Renting your room to a non-resident,
- 9) Smoking at places other than the designated smoking area,

- 10) Talking in a loud voice or playing music at full volume in a room or in public spaces,
- 11) Parking cars without permission within the premises of the Oiwake Village, and
- 12) Accommodating someone to stay in your room (e.g., your friends, family members and other residents) overnight.

12-2. Cohabitation for the Couple/Family Rooms

Principally, residents will need to apply for the couple/family use of the rooms at the time of application for their stay together. Couples/families are expected to live together at the Village throughout their whole permitted term of residence in general. Please be sure to notify the Village Office if any of your family member is to move-in on a later day than you. You will need to have your family member drop in by the Village Office at the time of their late move-in to pick up their room key and submit the designated forms for registration. If a resident is found to be occupying a couple/family room alone for a long time contrary to the information provided at the time of application, the said person may be requested to move out from the Village immediately. Please be sure to notify the Village Office for any changes of the number of persons residing at your room.

12-3. Eviction from the Oiwake Village

All residents will need to comply with the rules and regulations stated in this “Guide for Prospective Residents.”

Any act of infringement of the rules and regulations by the resident or if any serious damage to the management/operation of the Oiwake Village is to be recognized, the resident thereof may be evicted from the Oiwake Village.

12-4. Staying Overnight Away from the Dorm

To prepare for an emergency, the Oiwake Village Office should always be able to contact every resident. If you plan to stay overnight away from the Oiwake Village, please fill out the “Notice of Travel / Absence from Lodge” and submit it to the Oiwake Village Office in advance. Make sure to inform the Lodge Office of your return either verbally or by email. The form is available at the Oiwake Village Office or downloadable at:

■ Notice of Travel / Absence from Lodge:

https://www.u-tokyo.ac.jp/adm/housing-office/en/download/index_00002.html

12-5. Building Entry Policy and Overnight Stay by Visitors

When inviting visitors at the dorm, please be sure to have them provide each of their names at the accommodation office before guiding them into your own room, etc. Visit hours are only up to 22:00, so please make sure that they leave by that time. There are no guest rooms in the Lodge. You are not allowed to let them stay overnight at the dorm under any reason as thus stated in 12-1 above. If it is necessary for visitors to stay overnight, make sure that you have them find an outside accommodation (e.g. hotels).

12-6. Respect for Quietness during Late & Early Morning Hours

Please be respectful of your noise level from 11 p.m. to 8 a.m. at the dorm. Voices, music and other sounds should not be audible outside of your room. Gatherings within the common spaces are also prohibited during the time. Residents are expected to be respectful to others by minding noise discipline at all times.

13. Expenses

Residents are required to pay the following expenses:

- 1) Rent
- 2) Utility Fees (Electricity, Gas, Water and Internet Access fees)
- 3) Common Service Fees

⇒ Common service fees are used for common interests of all residents.

Room	Rent		Utility Fees		Common Service Fees
	Monthly	Daily	Monthly	Daily	Monthly
Single Room1	JPY 64,000	JPY 2,140	JPY 14,500	JPY 485	JPY 2,000
Single Room2	JPY 91,000	JPY 3,030	JPY 20,700	JPY 690	JPY 2,000
Couple Room	JPY 121,000	JPY 4,040	JPY 27,300	JPY 910	JPY 3,200
Family Room	JPY 154,000	JPY 5,140	JPY 28,700	JPY 960	JPY 3,700

Dormitory fee invoices will be issued around the 10th of each month to the email address registered at the time of moving into the dormitory.

Please ensure that your payment is completed by the 20th of the same month. You are to make your payment via the Flywire payment page linked in the email. Options include bank transfers from domestic Japanese banks (through bank counters, ATMs, or online banking), as well as online payments using credit or debit cards in your local currency. For further details, please refer to the payment guide below:

[Flywire Payment Guide https://www.u-tokyo.ac.jp/content/400277650.pdf](https://www.u-tokyo.ac.jp/content/400277650.pdf)

- ※ Note: In order to receive invoices issued by Flywire, it is essential to enable receipt of emails delivered from the following Flywire email address. As these messages will contain important information regarding dormitory fee billing, please ensure that your email settings allow reliable delivery from Flywire:

no-reply@flywire.com

In the section of the document “Dear New Residents” which you will submit upon moving in, fill in an email address which you are currently using. If you change your email address, please inform the Lodge Office immediately.

Note:

- 1) Expenses are subject to change.
Changes will be informed both on the UTokyo Housing Office HP and by a notice to be sent to the residents prior to the actual price change.
- 2) The room rent and the utility fees will be prorated based on each of the daily fees described above for those who are to move in/out of the Oiwake Village on a day part of the way through the month. (Residents will NOT be charged more than the fixed monthly amounts for the rent and utilities fees.) Common service fee will be billed on a monthly

basis both for the move-in and move-out months regardless of the actual number of stays for both months at the Oiwake Village.

- 3) All bills will be charged from the very first day of one's term of residency, and not from one's actual move-in date unless otherwise regulated in a separate notice.
- 4) In addition, your first bill includes an Entrance Fee which is to be spent for the cleaning/repair work for your room immediately after your departure. (The Entrance Fee will be charged only once at the time of move-in.)

◆ Entrance Fee

Type of Room	Entrance Fee
Single Room1	JPY 66,000
Single Room2	JPY 93,000
Couple Room	JPY 124,200
Family Room	JPY 157,700

* If your room is to require additional cleaning or some of its facilities are damaged or lost, you will be CHARGED AN EXTRA FEE TO RESTORE IT TO ITS ORIGINAL STATE. See Section 24 "Points to Note when Moving Out" for the details.

- 5) You may be CHARGED IN EXTRA if your consumption of power and/or water is substantially larger than average.
- 6) Those permitted for renewal will need to pay the renewal fee on an annual basis. For the details on renewal, please refer to "16. Permitted Term of Stay at the Oiwake Village & Renewal of Contract" below.

◆ Renewal Fee

Type of Room	Renewal Fee
Single Room1	JPY 66,000
Single Room2	JPY 93,000
Couple Room	JPY 124,200
Family Room	JPY 157,700

- 7) Expenses are not refundable, under any circumstances after payment.

14. Cleaning

Each resident is responsible for cleaning one's own room as well as the Community Room and Lounge. You can rent the vacuum cleaners at the Oiwake Village Office for free. Residents are held responsible to clean and tidy up the community rooms and floor lounges after each use.

15. Changing Rooms

In principle, no room changes are accepted after room assignment.

16. Permitted Term of Stay at the Oiwake Village & Renewal of Contract

In principle, the permitted term of stay is a maximum of one year.

However, residents are eligible to apply for a renewal of their stay for the following period:

Doctoral Students	Up till the end of one's regular term of enrollment at UTokyo
Researchers	Up till the end of one's designated term of research at UTokyo
Medical Interns	Up till the end of one's internship at the UTokyo Hospital
Students with Special Needs and their Supporters	Up till the end of one's regular term of enrollment at UTokyo

In principle, residents will need to file their application through the designated online system to the UTokyo Housing Office at least 90 days prior to their desired day of renewal. Those permitted for renewal will be issued with a new Notification of Admission and will be billed the renewal fee at the time of their initial payment thereof. Renewal may not always be accepted if there is the need to provide rooms for those newly coming from abroad, etc.

17. Changing the Term of Your Stay

You will have to ask your affiliated faculty/department at UTokyo to request for the needed change of your term of stay at the Village for any modifications made in your enrollment/employment period at UTokyo to the Housing Office.

Changes in the term of stays after room assignment may not always be accepted depending on the room occupancies at the time.

18. Facility and Equipment

The Oiwake Village has the following equipment and facilities. Simplified instructions in English are available for the items marked with asterisks.

< Inside the Room >

Single	Couple	Family
Air Conditioner*, Water Heater*, Intercom*, Lights, Curtains Single Bed, Mattress, Waterproof Mattress Protector(excluding Room2), Bookshelf, Closet, Study Desk and Chair, LAN Cable, USB 2.0 to LAN Adapter, Shoe locker, Kitchenette; IH Cooking heater*, Refrigerator, Tableware, Kitchenware, Cookware, Tableware, Ventilator, Cupboard, Combination Bath with Bathtub, Sink, and Toilet (+Single Room2) Desk Lamp, Microwave, Laundry area with a Washing Machine	Air Conditioners*, Water heater*, Intercom*, Lights, Curtains Double Bed, Mattress, Waterproof Mattress Protector, Bookshelf, Closet, Study Desk and Chair, Desk Lamp, LAN Cable, USB 2.0 to LAN Adapter, Shoe Locker, Sofa, Kitchen; IH Cooking heater*, Microwave oven, Refrigerator, Tableware, Kitchenware, Cookware, Tableware, Ventilator, Cupboard, Bathroom with a Bathtub, Toilet, Laundry area with a Washing Machine and Sink	Air Conditioners*, Water Heater*, Intercom*, Lights, Curtains Double Bed, Bank bed, Mattresses, Waterproof Mattress Protectors, Bookshelf, Closet, Study Desk and Chair, Desk Lamp, Sofa, Storage spaces, Shoe Locker, LAN Cable, USB 2.0 to LAN Adapter, Kitchen; IH Cooking heater*, Microwave oven, Refrigerator, Tableware, Kitchenware, Cookware, Tableware, Ventilator, Cupboard, Bathroom with a Bathtub, Toilet, Laundry area with a Washing Machine and Sink

<Common Facilities>

Please refer to 18 below for the use of the Lounge and Community Room 1.

Lounge:
Built-in kitchen, Refrigerator, Microwave Oven, Television Set, Meeting Table and Chairs
Community Room 1:
DVD Player, Projector, Tables and Chairs, Microphone, Amplifier
Other Common Facilities:
Bicycle Parking Area, Garbage Storage Room, Mailbox, Parcel Locker, Laundromat (2-10F)
Free Rental items:
Iron, Vacuum Cleaner
<ul style="list-style-type: none"> - Rental items must be returned each time you finish using them. - The University of Tokyo (including the Oiwake Village office) is not liable to any injury or any damage caused to your properties, directly or indirectly, by an item that you have borrowed from the Oiwake Village office.

19. Use of the Floor Lounge and Community Room 1

Be sure to take off your shoes when using the floor lounges on 2-10F of the Village building.

You can only keep your shoes on when entering the 1F lounge to borrow the free rental

items or when you are to use the 6th floor community room (“Community Room 1”).

Residents are required to follow the basic rules for using the Floor Lounge and Community Room 1 as below;

- (1) Do not place any of your personal belongings in the lounge.
- (2) If you store food or drinks in the refrigerator, please make sure that the room number is clearly indicated in each item.
- (3) After using the lounge, please clean up the area. Do not leave any garbage in the lounge and be sure to separate your waste correctly for effective disposal.

20. Residence Card and Registration of a New Address

1) If You are to Move into the Oiwake Village from Abroad

All foreign nationals with period of stay of over 3 months will be issued a Residence Card at the time of arrival at the Narita International Airport or Haneda Airport. (Residence Cards are issued at the Chubu and Kansai Airports, as well.)

If you are to arrive at an airport other than those listed above, you will receive a landing permission by which you can receive a residence card after you notify the Bunkyo Municipal Office of your new address at Oiwake Village.

2) If You are Already Living in Japan

If you are a resident in Japan and live in another municipality other than Bunkyo City, you will first have to notify your municipal office that you are moving out from the district 14 days prior to your actual date of moving. The municipal office will then issue you a move-out certificate which you will need to submit to the Bunkyo Municipal Office at the time you are to register your new address at the Oiwake Village. You will have to register your new address within 14 days of moving.

If you are to change address within the same municipality, you will have to file a change-of-address notice at the Bunkyo Municipal Office’s residence registration counter within 14 days of moving.

21. Insurance for Personal Possessions

The University of Tokyo provides no insurance policy that covers personal possessions of residents. If necessary, please make your own arrangements.

22. Preliminary Visit to the Oiwake Village (Only for those with permission to move in)

If you already live in Japan or are to arrive in Japan well before your move-in date, you can pre-visit the Oiwake Village by making the necessary appointments with the Oiwake Village Office in advance. Alternatively, you can ask a close family member of yours (who stays in Japan), your host professor or someone working for or studying under your host professor to make a preliminary visit on your behalf (no other person is accepted). Please inform the Oiwake Village Office of the following information by E-mail (please refer to page 2 of this Guide) at least three days prior to your planned visit.

- 1) Room Number
- 2) Your Name (or the name of your representative)
- 3) Permit Number shown on your “Notification of Admission”
- 4) “Several” Timeslots (the time convenient for you or your representative)

Please note that there may be no office staff available to guide you around at the time of

your preliminary visit due to their workload. In such cases, you will be asked to walk around the common spaces of the Oiwake Village on your own and will not be able to see your actual room.

23. Departure

You are free to leave the Oiwake Village before your term of residence expires. For move-out, all residents will have to fill out the “Notification of Departure of the University of Tokyo International Lodge” and submit it to the Oiwake Village Office no later than 14 days prior to your actual date of departure. Otherwise, you will be billed of all fees up till the 14th day from the date of submission (no matter if you are to move out of the Oiwake Village at an earlier date than that).

Residents who are to leave the lodge with the completion of their permitted term of residence are also required to submit the “Notification of Departure” to the lodge 14 days in advance. Please be noted that any failure in doing so will lead to additional billing up to the 14th day counted from the date of submission.

24. Points to Note when Moving Out

- 1) If there is any damage, breakage or leftover items that require restoration to the original condition, we will charge you for the cleaning, repair, disposal and other costs involved. Lingering odors, including but not limited to incense or perfume, are also subject to cleaning fees.
- 2) If any of the items are found to be missing, we will have you return them right away (if lost or damaged, you will be charged for them).
- 3) If there are any leftover items in the room after you move out, we will consider that you have abandoned the ownership and will charge you for the disposal cost thereof.

25. Amendments

The terms and conditions written herein are subject to future amendments. All amendments made will be notified to the residents on the UTokyo Housing Office website.

■UTokyo Housing Office Website:

https://www.u-tokyo.ac.jp/adm/housing-office/en/download/index_00001.html

26. Access to the Oiwake Village

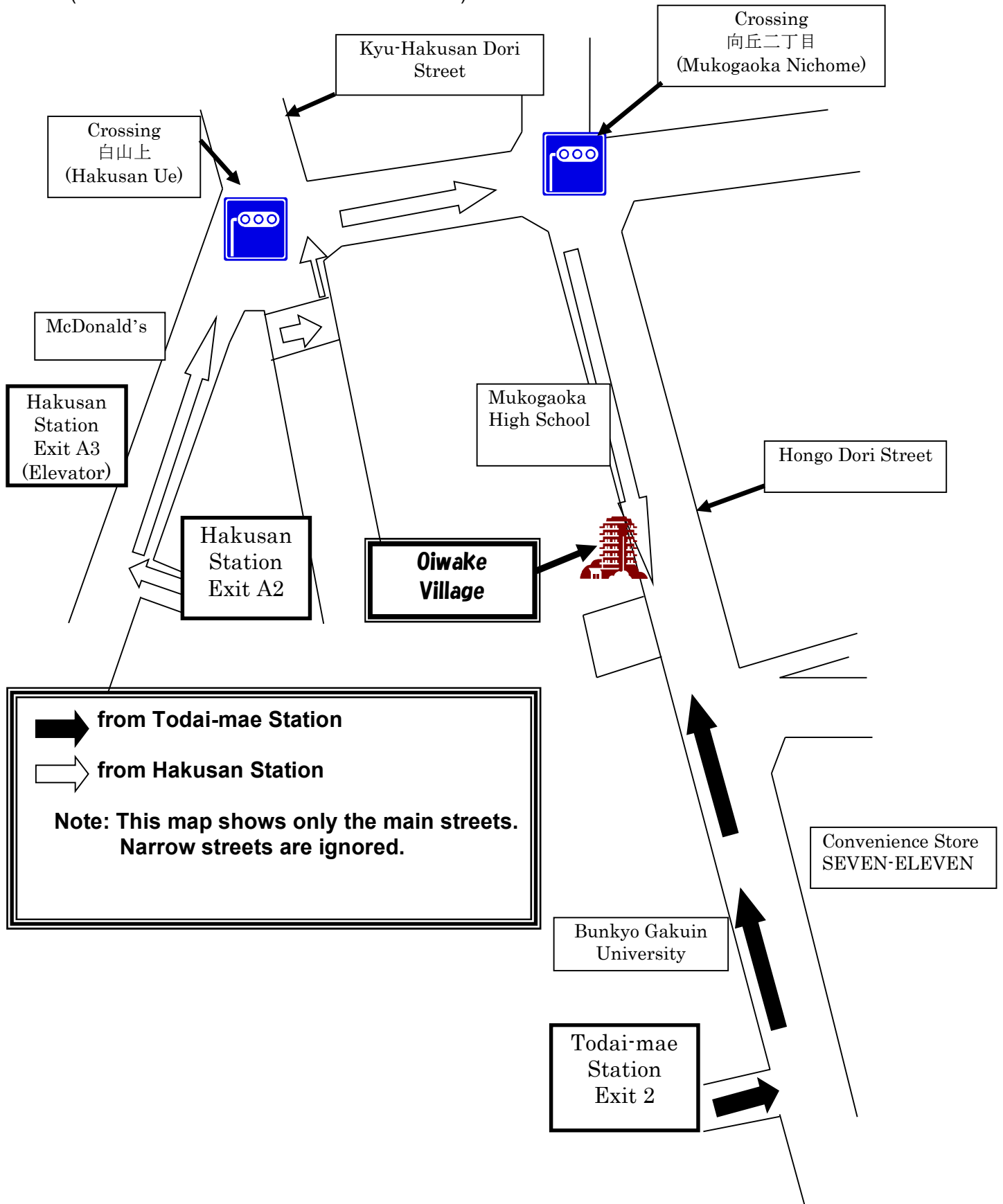
The nearest station to the Oiwake Village is the “Todai-mae” station of the Tokyo Metro Namboku line and the Hakusan station of the Toei (subway) Shinjuku Line. Information on transportation from each airport (ways of transfer, time/fees of transportation, etc.) can be searched using the following sites.

Japan Transit Planner <https://world.jorudan.co.jp/mln/en/> (Multi-Language)

YAHOO! JAPAN 路線情報 <https://transit.yahoo.co.jp/> (Service in Japanese only)

Information on the above sites is subject to change.

27. Simplified Map to Oiwake Village (from Todai-mae Station and Hakusan Station)



28. Appendix: Examples of Completed Forms

(1) Registration to the University of Tokyo International Lodge

様式3 (Form 3)

東京大学インターナショナル・ロッジ入居届
REGISTRATION TO THE UNIVERSITY OF TOKYO INTERNATIONAL LODGE

東京大学総長 殿
To : President
The University of Tokyo

氏名: Karl Wakefield
Name (Print) : _____
First Last

東京大学インターナショナル・ロッジ規則等を了承のうえ、下記のとおり入居しますのでお届けします。
This is to notify that I, having read and understood the Rules and Regulations of The University of Tokyo International Lodge, have taken up residence.

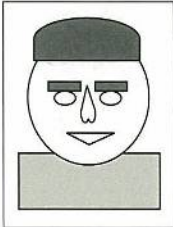
1. 入居日 (Date of arrival) 20 12 年(year) 5 月(month) 25 日(day)

2. 居室番号 (Apartment) 棟 (Bldg.) _____ 階 (Floor) 3 居室 (Room No.) 0325

3. 同居家族 (Accompanying family)

氏名 Name	生年月日 Date of birth	性別 Sex	続柄 Relationship
		M / F	
		M / F	
		M / F	
		M / F	

4. 写真 (Photograph)



配偶者
正面

Spouse
Full Face

他家族
正面

Family
Full Face

他家族
正面

Family
Full Face

備考 申請者又はその同居家族が外国人登録による登録をすませているときは、この届にその登録証明書の写しを添付してください。
Note: Should the prospective resident or members of his/her family have already registered at the Alien Registration Office, copies of the alien registration certificates must accompany this form.

日付 20 May 2012 署名 Karl Wakefield
Date: _____ Signature: _____

(2) Pledge

様式 4 (Form 4)

誓約書
PLEDGE東京大学総長 殿
TO : President
The University of Tokyo国(Nationality) : American氏名 (Name) : Karl Wakefield

私は、東京大学インターナショナル・ロッジに入居のうえは、インターナショナル・ロッジの諸規則及び下記の規定（以下「規則等」という。）を遵守することを誓います。

万一規則等に違反した場合には、退去を命ぜられても一切不服は申しません。

Having obtained permission to reside at the University of Tokyo International Lodge, I agree to abide by the Rules and Regulations of the Lodge and those listed below.

I also understand that should I violate these rules and regulations, I may be asked to leave the Lodge.

入居期間 (Term of Residence)

自 (From): 2012 年 (Year) 5 月 (Month) 24 日 (Day)至 (To) : 2013 年 (Year) 2 月 (Month) 20 日 (Day)

私は上記入居期間を了承いたします。

I accept the term of residence written above.

規定 (Rules) :

1. 所定の退去日までに、ロッジを退去します。
(I will leave the lodge by the prescribed date of departure.)
2. 退去時には部屋を清掃し、入居時と同等の状態を回復します。
(On my departure, I will clean and restore the room to its initial state.)
3. 月々の学校財産貸付料等及び光熱水料等を、所定の期日までに納付します。
(I will pay the monthly rent and utility charges by a prescribed date.)
4. 居室内ではパーティーを行わず、騒音を出しません。
(I will not host any parties in my room and will not make any loud noise.)
5. 居室にロッジ入居者以外の者は宿泊させません。
(I will not let visitors stay in my room.)
6. ゴミは所定の規則に従って、分別・廃棄します。
(I will separate and dispose of garbage in accordance with the rules and regulations.)
7. 故意または過失により備品を毀損した場合は、これを原状回復し損害を賠償します。
(I will pay the restoration cost for any destruction or damage of fixtures which is attributable to me, whether by accident or design.)

日付
Date : 20 May 2012署名
Signature : Karl Wakefield

(4) Notification of Admission to the University of Tokyo Oiwake International Village

様式 2 (Form 2)

東京大学 追分インターナショナル・ビレッジ入居許可通知書
 NOTIFICATION OF ADMISSION TO
 THE UNIVERSITY OF TOKYO OIWAKE INTERNATIONAL VILLAGE

許可番号

Permit No.

日付 年 月 日

To: 殿

東京大学
 管理運営責任者 (公印省略)

From: Director of Oiwake International Village
 The University of Tokyo

付の東京大学追分インターナショナル・ビレッジへの入居申請が許可されましたので、お知らせいたします。

I am pleased to inform you that your application dated _____ has been accepted subject to the following terms and conditions.

1. 入居許可期間 自 年 月 日 至 年 月 日
 Term of residence: From To

2. 居室番号 号室
 Assigned room: Room No.

3. 使用料 (Rent) : 1ヶ月 円 (Yen / month)

4. 電気、ガス、水道、インターネット、その他サービスの利用料は、実費ないし定額で請求されます。
 Electric power, gas, water, the Internet, and other services are charged either at cost or at a flat rate.

- 備考 1 入居の際には、この許可書ならびに入居届 (様式3) および誓約書 (様式4) を提出してください。
 2 入居は、入居許可期間の初日から原則7日以内に必ず行ってください。
 (理由なくこの期間に入居しないときは、入居の許可を取り消します。)
 3 追分インターナショナル・ビレッジの規則に従ってください。違反した場合は退去しなければなりません。

- Note: 1 Upon your arrival at Oiwake International Village, please submit the following two forms together with this "Notification of Admission": Registration (Form 3) and Pledge (Form 4).
 2 Please move into Oiwake International Village within seven days in principle from the starting date of your term of residence. (Your failure to fulfill this condition may lead to cancellation of your stay at the International Lodge.)
 3 Please abide by the Rules and Regulations of Oiwake International Village, otherwise, you will be required to vacate your accommodation.